

# AKADEMIO INTERNACIA DE LA SCIENCOJ

Accademia  
Internazionale  
delle Scienze

International  
Academy  
of Sciences



San-Marino

Internationale  
Akademie der  
Wissenschaften

Académie  
Internationale  
des Sciences

Международна Академия на Науките Сан Марино

## 7-a BAKALAŬRIGA UNIVERSITATA STUDADSESIO de AIS San Marino

### BUS 7

Карлово / Karlovo (BG)

2010-06-07 / 14

(1709 pŕR)

Siebte Universitäre Bakkalaureats-Studentagung

Settesima Sessione Universitaria sul livello della laurea triennale

Seventh Bachelor-level University Session

Septième Séance Universitaire au niveau du premier degré

Седма университетска учебна Сесия за получаване на степен "Бакалавър"

## Programo de BUS 7

La studadsesio BUS 7 de AIS okazos en la urbo Karlovo (Карлово, (BG), en Internacia Universitato Karlovo, strato „Otets Paisij“ (Отец Паисий) 1.

La tempoj indikitaj en tiu ĉi eldono estas ankoraŭ provizoraj kaj povas ŝanĝiĝi.

### 1 Oficialaĵoj

dato	horo	evento	
06-06 di	9.00–10.00	Inaŭguro de BUS 7	
	10.00–	Kursprogramo	
06-07 lu	8.30–	Kursprogramo	
06-08 ma	8.30–	Kursprogramo	
06-09 me	8.30–	Kursprogramo	
	20.00–20.30	sekcikunsidoj 1–6	
06-10 ĵa	8.30–	Kursprogramo	
06-11 ve	8.30–12.00	Kursprogramo	
	13.30	Programo de AEPA	detalojn vidu sube
06-12 sa	8.30	Kursprogramo	
	9.30–17.00	Programo de AEPA	detalojn vidu sube
06-12 sa	(anoncota)	Finaj ekzamenoj	
	9.30–17.00	Programo de AEPA	detalojn vidu sube
06-14 lu	(anoncota)	Kunsidoj de AIS-organoj	
	(anoncota)	fermo de BUS 7	

### 2 Kursoj kaj prelegoj

#### 2.1 Sciencaj kursoj

La sekvaj kursoj – validaj po unu stud-unuon (stu) – okazos ekde dimanĉo ĝis sabato (06-06/06-12), en blokoj nomataj A/B/C/D<sup>1</sup>. La du-horaj blokoj inkluzivas paŭzo(j)n de 30 minutoj, pri kiuj individue decidas la kursestroj. La longaj paŭzoj tagmezaj kaj vesperaj nomiĝas M kaj V:

	A	B	M	C	D	V
kurso	8:30–10:30	10:30–12:30	12:30–14:00	14:00–16:00	16:00–18:00	18:00–19:30

#### Sekcio 2: Humanistiko

H1 EProf. ADoc. Mag. A. Lewanderska-Quednau prof. dr. (PL/DE)

**Multkultureco, minoritatoj (etnaj malmultoj), diasporaj en mondo** (bloko B, lu/me/ĵa/sa)

H2 AProf. Dr. habil. Věra Barandovská-Frank (CZ/DE)

**Latinidaj planlingvoj** (bloko A, me/ĵa/ve/sa)

#### Sekcio 5: Natursciencoj

N1 OProf. Hans Dietrich Quednau dr

**Laŭnaturaj grandbesta faŭno kaj arba flaŭro de Eŭropio** (bloko D, lu/me/ĵa/sa)

#### Sekcio 6: Morfosciencoj

M1 EProf. ADoc. Mag. B. Leonov dipl. pat. ing. cand. sc. (BG)

**Bazaj principoj de turismiko. Ekologia kaj religia turismo** (blokoj C, D, di/lu)

<sup>1</sup>Por eviti miskomprenojn ni ne uzas la literon Ĉ por marki blokon.

## Krom-BUS-a instruprogramo

Kr1 EProf. ADoc. Mag. A. Lewanderska-Quednau prof. dr. (PL/DE), Ilja Ĥristov prof. dr. hab

**Eŭrologio: realeco kaj ŝancoj** (bloko C, lu/me/ja/sa)

## 2.2 Liberaj prelegoj (konferencprogramo de BUS 7)

Liberaj prelegoj kaj projekt-akceptigaj prelegoj okazas en kadre de la seminario AEPA je vendredo, sabato kaj dimanĉo. Pri detaloj informas la ĉapitro 5.2 sur paĝo 4.

## 2.3 Lingvokursoj

Li1 anoncota

Ilo por komencantoj (sabate/dimanĉe, la 5/6-an)

Li2 EProf. ADoc. Mag. B. Leonov dipl. pat. ing. cand. sc., Jovka Neĉeva

Enkonduko en la bulgaran lingvon (marde, la 8-an)

Li3 Pasza Mateva mgr

Enkonduko en la polajn lingvon kaj kulturon (anoncota)

Li4 Uzunova prof

Enkonduko en la rusan lingvon (anoncota)

## 3 Kandidataj finekzamenoj

La finekzamenoj por kandidatoj, kiuj celas originale aŭ per adapta adopto akiri ĉe AIS la agnoskon de akademia nivelo (bakalaŭreco, magistrecio, doktoreco aŭ habilit-doktoreco), okazas je dimanĉo (06-13) kaj eble lundo (06-14), laŭ surloke afiŝota horaro. La kandidatprelegoj estas publikaj, kaj ĉiuj BUS-anoj kaj AEPA-anoj estas bonvenaj ĉeesti la prelegojn de la kandidatoj kaj la postajn diskutojn. Parolaj fakekzamenoj (nepublikaj) kaj skribaj ekzamenoj (se necesaj) okazos laŭ horaro afiŝota de la Ekzamenofico.

Ĉiu kandidato antaŭ sia finekzameniĝo nepre devas esti enskribiĝinta al minimume du (2) sciencaj SUS/BUS-kursoj (se li ne jam havas la bezonatajn kurs-atestojn). Inter la du kursoj minimume unu devas esti en la sekcio, en kiu okazas la kandidatiĝo, minimume unu devas esti el alia sekcio. Entute estas bezonataj kvar (4) atestitaj kursaj studunuoj; nur por adapta adopto sufiĉas, la du SUS/BUS-kursoj.

Laŭ la regularoj necesas sukcesa ekzameno pri ĉiuj kursoj; la kandidato devas sukcesi en la kursfina ekzameneto per minimume la noto 6/10 (7/10 sen ĉeesto en kurso).

La Ekzamenofico atentigas kandidatojn, ke prezentiĝo al la fina ekzameno sen antaŭa regularkonforma kompletigo kaj disponigo de ĉiuj necesaj dokumentoj al la Ekzamenofico povas kaŭzi aŭ *malakcepton de la kandidatiĝo* aŭ *postulon de krompago superanta la normalan ekzamenkotizon* pro la kroma laboro. Finan konstaton pri la plenumiteco de ĉiuj kondiĉoj nuntempe necesaj por akiri la agnoskon de sciencista grado de AIS oni jam ne ricevos pli ol du jarojn post la fina ekzameno. *Eksvalidiĝos do titol-agnoskoj, se eventualaj skribe fiksitaj kompletig-postuloj ne estos plenumitaj* de la kandidato dum tiuj du jaroj.

**Por eviti tiajn problemojn bv. rekontroli,  
ĉu ĉiuj viaj ekzamen-dokumentoj jam troviĝas ĉe la Ekzamenofico!**

## 4 Kadra Programo

AIS atentigas, ke la AEPA-seminario invitas siajn anojn al ekskursoj al vidindaĵoj de Sopot (sabate) kaj Karlovo (dimanĉe). Urbeto *Sopot* situas iom okcidente de Karlovo, en la „valo de la rozoj“.

## 5 Organizaj detaloj

Ĉiu interesulo rajtas aliĝi al BUS 7. Ne necesas formalaj sciencaj kvalifikoj.

### 5.1 Kursoj kaj kursfinaj ekzamenetoj

Ĉiu BUS-ano rajtas senpage enskribiĝi kaj partopreni kursojn (tion inkluzivas la aliĝkotizo). Kontraŭ aparta kotizo (po 0,3 AKU por unu kurso) oni ricevas oficialan partopren-ateston, ĉeestinte minimume 3/4jn, kaj noton, se oni sukcesis en la kursfina ekzameneto. La ekzameno povas okazi en skriba formo, ekzemple per elekt-respondoj aŭ liberaj respondoj konsistantaj nur el nomoj, nombroj aŭ unuopaj vortoj, tiel ke sufiĉas kompreno de ILo kaj ne necesas propra esprim-kapablo. La ekzameneton oni rajtas partopreni sen ĉeesti la kurson dum la sama BUS, do iamaj kursanoj povas ripeti la ekzameneton.

Ankaŭ pri kursoj ofertataj en la *instruteko* (vidu ĉapitron 6) povas okazi ekzamenetoj por studentoj, kiuj aŭtodidakte preparis sin.

Se studento ekzameniĝas sen 3/4-a partopreno en kurso, li devas sukcesi minimume per la noto 7/10 por ricevi ateston.

La kursfinaj ekzamenetoj de la sciencaj kursoj okazos post la lasta leciono, se nenio alia estas anoncita dum la kursoj. La BUS-anoj, kiuj intencas akiri kurs-atestojn, enskribiĝu al la kursoj ĉe la BUS-oficejo aŭ anoncu sian intencon dum la unua leciono de la kurso.

### 5.2 Prelegoj

La prelega sesio de BUS 7 okazas kune kun la **Seminario pri Aplikado de Esperanto en la Profesia Agado (AEPA 2010)**; ĉiuj BUS-prelegoj samtempe estas AEPA-prelegoj. La organizon de la prelegoj dankinde transprenis EProf. Boĵidar Leonov, organizanto de AEPA 2010.

La gvidado de la preleg-kunsidoj, ordinaro farata de la dekanoj aŭ vicdekanoj de la koncerna AIS-sekcio, do okazos komune inter AEPA kaj AIS.

AIS-studentoj bonvolu atenti, ke la partopreno en prelegoj (kontraŭe al partopreno en kunordigita preleg-serio) ne egalvaloras al kurspartopreno.

La planita programo de AEPA 2010 estas jena:

2010-06-11 (vendredo)	13.30 Inaŭguro 14.30 – 19.00 Prelegoj, diskutoj Celebro omaĝe al Ada Sikorska
2010-06-12 (sabato)	9.30 – 14.00 Prelegoj, diskutoj 14.00 – 14.30 Tagmeza paŭzo 14.30 – 17.00 Prelegoj, diskutoj 17.00 – 19.00 Vizito de vidindaĵoj de urbo Sopot
2010-06-13 (dimanĉo)	9.30 – 11.00 Prelegoj, diskutoj 11.00 – 11.30 Fermo de AEPA 12.00 – 14.00 Vizito de vidindaĵoj de Karlovo 14.30 – 17.00 Fakkunvenoj Libera tempo
2010-06-14 (lundo)	Forveturo

Ĝis fino de marto estis anoncitaj jenaj prelegoj:

- Prof. H. D. Quednau (DE): “Historio de slavaj grupoj”
- Prof. H. D. Quednau: “Flaŭro kaj floro en Europo”
- Prof. Alicja Lewanderska-Quednau (DE): “La unua helpo en turismiko”
- Prof. Alicja Lewanderska-Quednau: “Eŭrologio”
- Prof. Boĵidar Leonov (BG): “Eblecoj por enkonduko de Esperanto kiel informlingvo en la patent-teknika informado”
- Prof. Boĵidar Leonov: “Ekologia kaj religia turismo”
- Ascii Augusto Casquero de la Cruz (ES): “Historio de turismiko”
- G. C. Fighiera (IT): “Organizado de internaciaj kongresoj kaj simpozioj”
- G. C. Fighiera: “Rememoroj por Ada Sikorska”
- Prof. J. Lechowski (PL): “La ĉefaj kaŭzoj de la mizero kaj materiala riĉeco/spirita mizero de iuj homoj en la nuntempa mondo”
- D-ro Manfred Westermayer (DE): “Plastaĵoj en la akvaroj (riveroj, lagoj, maroj) – videblaj kaj nevideblaj konsekvencoj”
- D-ro Manfred Westermayer: “100 argumentoj kontraŭ la Atomenergio
- Mikaelo Lineckij (UA): “Uzo de ludoj en E-kurso”
- Mikaelo Lineckij: “Uzo de Esperanto por defendo de naciaj kulturoj”
- Mikaelo Lineckij: “Esperanto en la komerca agado”
- Bodale Ionel (RO): “En kiu maniero mi uzis la Esperanton en mia privata kaj profesia vivo”
- Prof. Lilia Krumva (BG), Cvetkova (Bulgara Akademio de la sciencoj): “Kulturo kaj moro de la bulgara popolo”
- Prof. N. Ralev (BG): “Inform-teknologioj”
- Doc. M. Nikolova (BG): “Agrara turismo”
- Prof. V. Krasteva (BG): “Turismaj agentejoj”
- Prof. I. Hristov (BG): “Ekonomiko kaj gvidado de turismaj firmaoj”
- Prof. A. Kokinov (BG): “Profesia etiko”
- Prof. D. Uzunov (BG): “Bazaj principoj de la makro- kaj mikroekonomiko”
- Prof. Kauffmann (AT): “Naturkuracado”
- ASci M. Timermane (LV): “Turismo en Latvio”
- Colo Pektov (BG): “Apliko de la naturkuracado por kuracado de nervaj malsanoj”
- Inĝ. N. Uzunov (BG): “Tradukado de Esperanto en la bulgaran lingvon”
- Inĝ. N. Uzunov (BG): “Principoj de la natura vivmaniero”
- Vicente Paulo Werneck (BR): “Aplikado de Esperanto en religioj kaj filozofioj”
- Molière Ngangu (CD/PL): “Kongo – historio, kulturo, kutimoj”
- D-ro Valdas Banaitis (LT). “Apliko de Esperanto en metaglosoterapio de skizofrenio”

La listo estis afable disponigita de la AEPA-seminario. Tial ne ĉiuj titoloj estas skribitaj laŭ la kutimoj de AIS.

### 5.3 Aliĝo

Aliĝilojn bonvolu sendi al la senata sekretario (Dr. Reinhard Fössmeier, Rahel-Straus-Weg 19, DE-81673 München, Germanio; retpoŝto info(heliko)ais-sanmarino.org). Informoj pri BUS 7 troviĝas rete ĉe

[www.ais-sanmarino.org/arangxoj/bus/bus07](http://www.ais-sanmarino.org/arangxoj/bus/bus07).

Bonvolu atenti, ke aliĝoj ne estas trakteblaj sen pago de la aliĝkotizo. La kotizo ne inkluzivas ekzamenkostojn, kurskotizojn (por ricevo de atesto), kostojn por loĝado kaj manĝado. Aliĝo ne estas transdonebla.



Figuro 1: Bulgaraj moneroj

BUS 7 ne asekuras siajn partoprenantojn kontraŭ malsano, akcidentoj aŭ io alia. Bonvolu atenti, ke multaj malsan-asekuroj ne asekuras malsanon en eksterlando. Konsilindas speciala asekuro por eksterlandaj vojaĝoj.

Pagi aliĝkotizon devas ankaŭ *kursguidontoj* kaj *prelegontoj*. Kurs- kaj prelegproponoj kaj aliĝoj por ekzameno estas trakteblaj nur post alveno de la BUS-aliĝkotizo.

Ĝis unu monato antaŭ la komenco de la sesio (t. e. ĝis 2010-05-09) la aliĝkotizo estas nur 0,3 AKU, poste 0,5 AKU. Kotizo por unutaga partopreno en BUS estas po 0,2 AKU. Partoprenantoj el reform-eŭropaj landoj rajtas je rabato de 80 %. La kotizo estas pagebla laŭ jenaj vojoj (ĉiam kun indiko de la pagocelo kaj de la nomo de la aliĝanto):

- al la Germana konto 2051-305 de AIS ĉe Postbank Hannover, banko-kodo 25010030, Swift-kodo PBNKDEFF250; IBAN DE19 2501 0030 0002 0513 05, BIC: PBNKDEFF.
- al la UEA-konto de AIS: aisc-j.
- Pro la altaj bankokostoj ni petas ne sendi ĉekojn.

ISKanoj, kies servobonhavo havas pluse de almenaŭ 0,5 AKU, povas simple deprenigi la kotizon de ĝi. Dumvivaj subtenaj membroj kaj studentoj kun valida legitimilo ne pagas BUS-kotizon, se ili aliĝas minimume kvar semajnojn antaŭ la sesio; poste ili pagas 0,2 AKU.

#### 5.4 Mono

Kadre de AIS kostoj kaj prezoj estas indikataj en „Akademiaj Kotiz-Unuoj“ (AKU). 1 AKU nun valoras € 65,00. Dum BUS 7 AIS akceptas pagojn en eŭroj aŭ en la loka valuto, la (nova) Bulgara levo (BGN, Лев).

**Informo sen garantio:** De 1999 la levo sekvas la eŭron laŭ la kurzo de la iama germana marko (1 EUR = 1,95583 BGN, do proksimume 1 BGN = 0,51 EUR). Ĝi dividiĝas en 100 *stotinki* (стотинки = centimoj). Malnovaj levoj (kiuj valoris nur milonon de la novaj) ne plu validas. Biletoj de 1.000 aŭ 10.000 levoj estas malnovaj; cirkulas aŭtentikaj biletoj de 1, 2, 5, 10, 20, 50 kaj 100 levoj kaj moneroj de 5, 10, 20 kaj 50 *stotinki* kaj de 1 levo.

#### 5.5 Salonoj

La salonoj estas nomitaj honore al jenaj eminentuloj:

**ARISTOTELO de Stagira**, Helene *Αριστοτέλης* (384–322 a. K.)

Helena filozofo, fondinto de la empiria naturscienco en la kadro de ampleksa empiria sistemo kondukanta de la logiko ĝis la ŝtatteorio. Liaj instruoj ĝis la fino de la mezepoko restis la fundamento de sciencaj instruado kaj esplorado. Li estis disĉiplo de Platono kaj instruisto de Aleksandro la Granda.

**George BOULANGER** (1909–1982)

Fondinto (en 1957) de *Association Internationale de Cybernétique* (Namur, BE) kaj ties prezidanto ĝis sia morto; en 1980 enkondukis en tiun asocion ILOn kiel trian laborlingvon, eklerninte ĝin kiel 70-jarulo. Vicprezidanto de Eŭropa Klubo kaj membro de ties iniciat-grupo

AIS.

**René DESCARTES**, Latine: Renatus Cartesius, ILe: Kartezio (1596–1650)

„La patro de la moderna filozofio“, kiel oni ofte nomas lin, provis ligi filozofion al la natursciencoj aplikante al ambaŭ racian metodon. Sian mekanikan mondkoncepton li aplikis eĉ en psikologio. Li skizis ankaŭ principojn de planlingvo en sia letero de la 20-a de novembro 1629 al la benediktana scienculo *Mersenne*.

**EŬKLIDO de Aleksandrio** (*Ευκλείδης*) (ĉ. 365–ĉ. 300 a. K.)

Helena matematikisto kaj naturesploristo, kiu laboris sub Ptolemeo (Ptolemaios) la 1-a ĉe la „Museion“ en Aleksandrio. Lia plej fama verko estas la libro „Elementoj“, aksioma prezento de la tutaj tiamaj geometrio kaj aritmetiko. Krome li verkis manlibron „Geometria optiko“ kaj aliajn traktaĵojn pri planimetrio, sfero kaj matematika muzikteorio.

**Galileo GALILEI** (1564–1642)

Kvankam liaj ideoj troviĝas kadre de la kristana mondkoncepto, la Itallingva natursciencisto konfliktis kun la katolika eklezio pro sia verko pri la galaksi-modeloj, en kiu li argumentas por nova, kies centro estas la suno. Kiel unu el la unuaj sciencistoj li verkis ne plu en la Latina lingvo, nekomprenata de vasta publiko.

**Mohandas Karamchand GANDHI** / *मोहनदास करमचन्द गांधी* (1869–1948)

Hinda politikisto, kiu proklamis senbatalilan ribelon kontraŭ la okupadaj trupoj, per manŝpinado kontraŭ la teksaj fabrikoj de Britio, per „salmarŝo“ kontraŭ la brita salmonopolo, per reiro al simpla natura vivoformo, por formi sendependan komunan ŝtaton de hinduoj kaj islamanoj. Li subtenis la ideon de la Internacia Lingvo, kunlaborante kun la svisa sciencisto *Edmond Privat*.

**Jan Amos KOMENSKÝ**, Latine: Johannes Amos Comenius. ILe: Komenio (1592–1670)

La fondinto de la moderna pedagogio ne nur teorie, sen ankaŭ praktike kontribuis al sia fako, i.a. per facila lingvoinstrua legolibro. Li proponis la enkondukon de planlingvo kaj la starigon de internacia akademio de la sciencoj.

**Giuseppe PEANO** (1852–1932)

La Itala matematikisto interalie starigis sistemon por aksioma difino de la naturaj nombroj. En 1903 li prezentis planlingvan projekton de simpligita Latino, nomatan „*Latino sine flexione*“; en tiu lingvo li eldonis sian verkon *Formulario Mathematico*. Ek de 1909 li estis prezidanto de la planlingva akademio *Academia pro Interlingua*.

**Hermann SCHMIDT** (1894–1968)

Jam en la jaro 1941 la Germana fizikisto kaj regulad-teknikisto prezentis la bazajn principojn de kibernetiko. Ek de ĉ. 1962 li pli kaj pli influis la filozofion de klerig-kibernetiko kaj de aliaj antropokibernetikaj branĉoj.

## 6 Instruteko

Dum BUS 7 eblas akiri studunojn ankaŭ surbaze de memstara studado de kursoj el la instruteko de AIS, se la kandidato sukcesas en kursfina ekzameno per noto de minimume 7/10. La ekzameno povas okazi dum BUS 7, se la kandidato sciigas sian deziron kun indiko de la elektita(j) kurso(j) plej malfrue **ses semajnojn** antaŭ la malfermo de BUS 7 al la ekzamenkaj klerigofico (OProf. H. D. Quednau, Forstwissenschaftliche Fakultät, Am Hochanger 13, DE-85354 Freising).

Superrigardo pri la Interretaj kursoj de AIS troviĝas ĉe [www.ais-sanmarino.org/kursoj/](http://www.ais-sanmarino.org/kursoj/).



Figuro 2: Gravaj vojoj al Karlovo

Sed ne ĉiuj tiuj kursoj estas disponeblaj por ekzameno dum BUS 7. Ĉe intereso bonvolu informiĝi ĉe la klerigofico.

## 7 Situo de Karlovo

Karlovo (Карлово) situas en Bulgario ĉ. 120 km oriente de la ĉefurbo Sofio (София) kaj havas ĉirkaŭ 28.000 loĝantojn. Ĝi apartenas province al Plovdiv, la dua plej granda urbo de Bulgario, kiu situas proksimume 50 km sude de Karlovo. La tempozone de Bulgario antaŭas la mezeŭropan tempon (somere kaj vintre) je unu horo.

Karlovo situas je 42, 65° de norda latitudo kaj 24, 80° de orienta longitudo, je la sama latitudo kiel Sofio, Dubrovnik, Romo, Perpignan, Santiago de Compostela, Sapor, Detroit kaj Boston kaj sur la sama longitudo kiel Helsinko, Vilno, Kisangani kaj Port Elizabeth. Ĝia meza alto super marnivelo estas ĉirkaŭ 380 metroj. Ĝi situas sude de la montaro Stara Planina kaj oriente de la montaro Sredna Gora, ĉe rivero Stara Reka. Tiuj nomoj signifas "Malnova Montaro", "Meza Monto" kaj "Malnova Rivero". "Stara Planina" estas la montaro nomata "Balkano" en multaj lingvoj.

La urbo informas pri si Interrete sub [www.karlovo.bg](http://www.karlovo.bg) en la lingvoj bulgara kaj angla. La poŝtkodo de Karlovo estas BG-4300.

La regiono de Karlovo estas fama pro siaj rozoj kaj la oleo produktata el iliaj petaloj. La urbo Karlovo estas fama pro sia filo *Vasil Levski*, naskita en 1837, kiu rezistis al la turkaj regantoj.

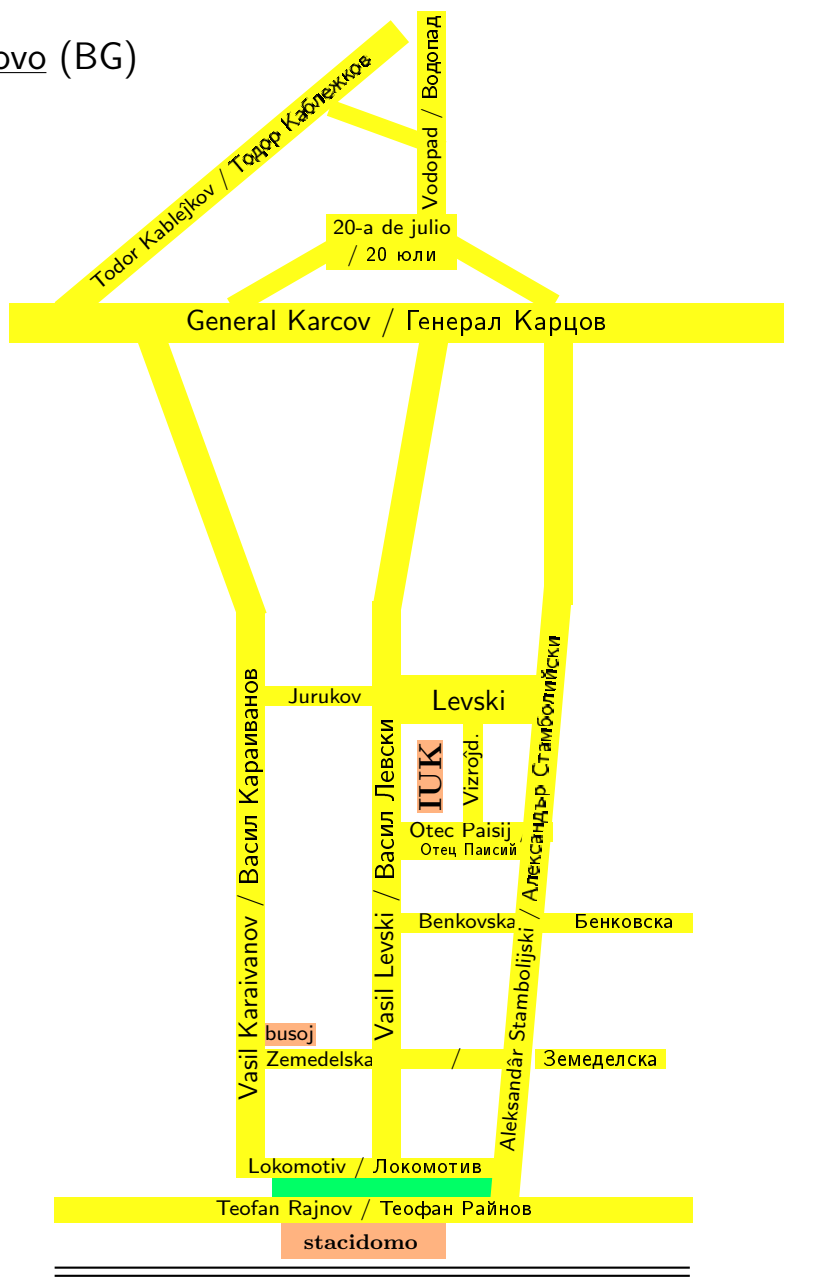
**SUS-ejoj.** La plejparto de la SUS-programo okazas en Internacia Universitato Karlovo (IUK), strato „Otets Paisij“ (Отец Паисий) 1. Por atingi ĝin de la stacidomo oni eniru straton Aleksandâr Stambolijski (dekstre antaŭ la stacidomo) kaj iru maldekstren je la kvina strato (sen pakaĵoj ĉ. kvin minutoj; komparu la skizon). La konstruaĵo estas blanka-blua kaj situas ĉe monumento de Vasil Levski.

**Loĝado.** Se vi ne volas mem zorgi pri loĝado, bonvolu turniĝi al EProf. Boĵidar Leonov, Car Asen 7, BG-4300 Karlovo.

**Alvojaĝo.** Trajne kaj aŭte Karlovo situas sur la vojo inter Sofio kaj Burgas. La fervoja kaj la aŭtobusa stacioj situas interproksime en la suda parto de Karlovo (komparu la mapo-skizon). Ĉar Plovdiv, kiu situas en valo de rivero Marica, havas pli bonajn trafikajn konektojn ol



## Karlovo (BG)



Karlovo (aŭtovojo kaj fervojo inter Sofio kaj Turkio), povas esti interese iri tra Plovdiv (sude), eĉ venante de okcidento aŭ oriento. Krudan superrigardon donas mapeto (bildo 2).

La plej proksima linia flughaveno estas tiu de Sofio.

**Telefonado.** La internacia antaŭnumero de Bulgario estas **359**, la urba kodo de Karlovo 3359. Por konekto eksterlanden ciferumu **00**.

Publikaj (strataj) telefonoj en Bulgario estas mastrumataj de du kompanioj, Bulfon (oranĝ-kolora) kaj Mobika (blua). Por telefoni eksterlanden necesas telefonkartoj (ne-interkongruaj inter la du kompanioj). La tarifoj de la du kompanioj estas similaj. Ekzistas kartoj por diversaj nombroj da unuoj („impulsoj“); pli valoraj kartoj donas pli favoran prezon. Ofte la aparatoj de la du kompanioj staras proksime. Kelkaj aparatoj funkcias ankaŭ per kreditkartoj.

**Lingvo.** La oficiala lingvo en Bulgario estas la Bulgara, skribata per cirilaj literoj. En kelkaj rilatoj ĝi similas al la Rusa, en aliaj al la Slovaka aŭ aliaj slavaj lingvoj. Apartaĵo estas litero ъ, memstara vokalo malakra prononcata inter „e“ kaj „u“ (kiel „â“ en la Rumana). Plia specialaĵo estas la post-vorta artikolo, kiun havas ankaŭ la najbara rumana lingvo (ekzemplo: *menju* = menu(kart)o, *menjuta* = la menu(kart)o).

Kelkaj Bulgaraĵ esprimoj (la sonon de ъ reprezentas â)		
Bulgare	(prononco)	traduko
да	da	jes
не	ne	ne
как сте?	ka <u>k</u> ste?	kiel vi fartas?
добре	do <u>b</u> re	bone
моля	mo <u>l</u> ja	mi petas
благодаря	bla <u>g</u> odarja	mi dankas
заповядайте	za <u>p</u> ovjadajte	ne dankinde (bonvolu!)
добро утро	do <u>b</u> ro <u>u</u> tro	bonan matenon
добър ден	do <u>b</u> âr den	bonan tagon
добър вечер	do <u>b</u> âr veĉer	bonan vesperon
тоалетна	toa <u>l</u> etna	necesejo
– Ж, жени	ĵe <u>n</u> i	– virinoj
– М, мъже	ma <u>ĵ</u> e	– viroj
наздраве	na <u>z</u> drave	je via sano
извинете	iz <u>v</u> inete	pardonu
къде е...	ka <u>ĉ</u> e e	kie estas...
университет	uni <u>v</u> ersitet	universitato
фонокарта	fo <u>n</u> okarta	telefonkarto(n)
меню	me <u>n</u> ju	la menukarto(n)
сметката	smet <u>k</u> ata	la fakturo(n)
разбирате ли ...	ra <u>z</u> birate li	Ĉu vi komprenas...
– Есперанто?	es <u>p</u> eranto?	– Esperanton?
– английски?	angli <u>s</u> ki?	– la anglan?
– френски?	fre <u>n</u> ski?	– la francan?
– немски?	ne <u>m</u> ski?	– la germanan?
– италиански?	ita <u>l</u> ianski?	– la italan?
– румънски?	ru <u>m</u> ânski?	– la rumanan?
– руски?	ru <u>s</u> ki?	– la rusan?

La urbonomo „Karlovo“ (Карлово) estas akcentata sur la unua silabo en la Bulgara.

Estas atentinde, ke kapjesado kaj kapneado en Bulgario (simile kiel en Grekio) funkcias

malsame ol en aliaj Eŭropaj landoj. Tion lerni ne estas facile; estas konsilinde ĉiam aldoni la vorton „da“ (= jes) resp. „ne“ (= ne).

## Enhavo

<b>1</b>	<b>Oficialaĵoj</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Kursoj kaj prelegoj</b>	<b>2</b>
2.1	Sciencaj kursoj . . . . .	2
2.2	Liberaj prelegoj (konferencprogramo de BUS 7) . . . . .	3
2.3	Lingvokursoj . . . . .	3
<b>3</b>	<b>Kandidataj finekzamenoj</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Kadra Programo</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Organizaj detaloj</b>	<b>4</b>
5.1	Kursoj kaj kursfinaj ekzamenetoj . . . . .	4
5.2	Prelegoj . . . . .	4
5.3	Aliĝo . . . . .	5
5.4	Mono . . . . .	6
5.5	Salonoj . . . . .	6
<b>6</b>	<b>Instruteko</b>	<b>7</b>
<b>7</b>	<b>Situo de Karlovo</b>	<b>8</b>
	<b>Programtabelo</b>	<b>12</b>

Kalendareto							
	lu	ma	me	ĵa	ve	sa	di
maj	31	1	2	3	4	5	<b>6</b>
jun	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
	<b>14</b>	15	16	17	18	19	20

Tabela programo

	sal.	A 8:30–10:30	B 10:30–12:30	C 14:00–16:00	D 16:00–18:00	V vespere
06 dim		9.00 Inaŭguro		Leonov		
08 lun		Leonov	Lewanderska-Qu.	Lewanderska-Qu.	Leonov	
09 mar		Neĉeva: bulgara lingvo				
		Mateva		Uzunova		
10 mer		Barand.-Fr.	Lewanderska-Qu.	Lewanderska-Qu.	Quednau	
		Mateva		Uzunova		
11 ĵaŭ		Barand.-Fr.	Lewanderska-Qu.	Lewanderska-Qu.	Quednau	
12 ven		Barand.-Fr.			Quednau	
				AEPA	AEPA	
13 sab		Barand.-Fr.	Lewanderska-Qu.	Lewanderska-Qu.	Quednau	
		AEPA	AEPA	AEPA	AEPA	
14 dim		Ekzamenoj (tempo anoncota)				
		AEPA	AEPA	AEPA	AEPA	
15 lun		Kunsidoj				